



لِنَعُدَّ الْحَيَوَانَاتِ

Compter les animaux

 Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

 Rob Owen

 Maaouia Haj Mabrouk

 Arabic / French

 Level 1

(imageless edition)



فَيْلٌ وَاحِدٌ ذَاهِبٌ لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

Un éléphant va boire l'eau.

زَرَّافَتَانِ ذَاهِبَتَانِ لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

Deux girafes vont boire l'eau.

ثَلَاثَةٌ جَوَامِيسَ وَأَرْبَعَةٌ طُيُورًا ذَاهِبُونَ
أَيْضًا لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

Trois bœufs et quatre oiseaux
vont boire l'eau.

خَمْسَةُ ظِبَاءٍ وَسِتَّةُ خَنَازِيرَ بَرِّيَّةٍ يَسِيرُونَ
نَحْوَ الْمَاءِ.

...

Cinq impalas et six cochons
sauvages vont boire l'eau.

سَبْعَةُ أَحْمَرَةٍ وَخَشِيَّةٍ تَجْرِي نَحْوَ الْمَاءِ.

...

Sept zèbres courent vers
l'eau.

ثَمَانِي ضَفَادِعَ وَتِسْعَ سَمَكَاتٍ يَسْبِخْنَ فِي
الْمَاءِ.

...

Huit grenouilles et neuf
poissons nagent dans l'eau.

أَسَدٌ وَاحِدٌ يُزْمَجِرُ. هُوَ أَيْضًا يُرِيدُ أَنْ
يَشْرَبَ. مَنْ ذَا الَّذِي يَخَافُ مِنَ الْأَسَدِ؟

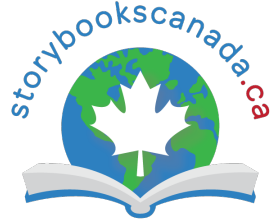
...

Un lion rugit. Il veut boire
aussi. Qui a peur du lion ?

فِيلٌ وَاحِدٌ يَشْرَبُ الْمَاءَ مَعَ الْأَسَدِ.

...

Un éléphant boit de l'eau
avec le lion.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

لِنُعَدِّ الحَيَوَانَاتِ

Compter les animaux

Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: (ar) Maaouia Haj Mabrouk, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).